

ESKABIDE EREDUA/ MODELO DE INSTANCIA

Eskatzailea Solicitante																	
NAN DNI																	
Harremanetarako telef/Teléfono de contacto																	
Telef1:	Telf 2:			Fax:			e-mail:										
Noren orde En representación de																	
Proiektua Proyecto																	
Deialdia Convocatoria																	
K/k edo libreta C/c o libreta	Entitatea			Bulegoa			DK		K/k edo libreta / C/c o libreta								
Kontuaren Titularra/Titular cuenta:																	
Titularraren NAN/ DNI del Titular																	

Goian aipaturikoak azaldutako proiektua burutzeko diru-laguntza eskatzen du, urteko deialdiaren oinarrien arabera

Proiektu mota (x batez adierazi):

Garapen bidean dauden herrialdeekin lankidetzara proiektua.

Herrian bertan burutzeko proiektua: Garapen bidean dauden herrialdeen kultura eta bizimodua azaltzea, horretarako garapenerako heziketa eta sentsibilizazio lanak eginez.

El arriba mencionado de conformidad con lo establecido en las Bases de convocatoria del año solicita subvención para la ejecución del citado proyecto.

El proyecto se encuadra dentro de la modalidad (marcar con una X)

Proyectos de cooperación en los países en vías de desarrollo

Proyectos a realizar en el municipio cuya finalidad es la sensibilización y educación para el desarrollo y dar a conocer diferentes culturas y formas de vida de los países en vías de desarrollo

Ondoko datuak zehaztu

(x batez adierazi aurkezten den dokumentazioa)

1.- Erakunde eskatzaileari buruzkoak:

Erakundeak, dagokion erregistroan eginiko izenematearen kopia.

Hori ezean, EAEn ordezkaritza duela ziurtatzen duen agiria.

Herriko laguntzailearen zinpeko aitortpena. Bertan, proiektua gauzatu nahi duen herrian bi urtetik gorako epean dagoela integratua adierazi beharko du (ikus II gehigarria)

2.- Proiektuari buruzkoak:

Describir los siguientes datos:

(Señalar con una X la documentación que se acompaña)

1. - De la entidad solicitante:

Copia de la inscripción de la entidad en el correspondiente Registro.

En su defecto, documento acreditativo de poseer representación en el ámbito de la CAV

Declaración jurada del cooperante de la villa haciendo constar que lleva más de dos años integrado en la comunidad en la que pretende llevar a cabo el proyecto según Anexo II.

2. - Del proyecto:

Proiektuaren kostu osoa Coste total del proyecto	€
Eskatutako diru-laguntzaren zenbatekoa Importe de la subvención solicitada	€

Proiektuaren identifikazio inprimakia, proiektu mota bakoitzerako ezarritako ereduen arabera bete beharrekoa. (Ikus. I eranskina)

Formulario de identificación del proyecto cumplimentado según los modelos señalados en el Anexo I para cada modalidad.

Zinpeko aitortpena, GGKE eta bertako langilearen arteko lankidetzaren konpromisoa adierazten duena. (Ikus. III. eranskina)

Declaración jurada en la que conste el compromiso de colaboración existente entre la ONGD y la contraparte local según Anexo III.

Zumaian,(e)koaren(e/a)n

Zumaia,

Stua. / Fdo.:

I ERANSKINA / ANEXO I

INPRIMAKIA / FORMULARIO

IDENTIFIKAZIO DATUAK / DATOS DE IDENTIFICACIÓN

1. PROIEKTUAREN TIPOLOGIA
TIPOLOGÍA DEL PROYECTO

GARAPENERAKO LANKIDETZA PROIEKTUA PROYECTO DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO	<input type="checkbox"/>
SENTSIBILIZAZIO PROIEKTUA PROYECTO DE SENSIBILIZACIÓN	<input type="checkbox"/>

2. ESKATZAILEA
ENTIDAD SOLICITANTE

Garapenerako Gobernuz Kanpoko Erakundea (GGKE) ONGD	
Herriko laguntzailea Cooperante de la villa	
Elkartea Asociación	

3. PROIEKTUA
PROYECTO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto	
Herrialdea País	

4. DEIALDIA
CONVOCATORIA

Urtea Año	
---------------------	--

**1º ESKAERA EGITEN DUEN GGKE ETA BERTAKO ERAKUNDEAREN EDO HERRIKO LAGUNTZAILEAREN DATUAK
DATOS DE LA ONGD SOLICITANTE Y DE LA CONTRAPARTE O DEL COOPERANTE DE LA VILLA**

Datu orokorrak

Datos generales

<p>1. Garapenerako Gobernuz Kanpoko Erakundearen izena Nombre de la Organización No Gubernamental de Desarrollo solicitante</p>	
<p>Herriko laguntzailearen izen-abizenak Nombre-apellidos del cooperante de la villa</p>	
<p>2. IFZ / NIF</p>	
<p>3. GGKEren eratze-data Fecha de constitución de la ONGD</p>	
<p>Herriko laguntzailea noiztik dagoen integratua herrian Fecha desde que el cooperante de la villa está integrado en la comunidad</p>	
<p>4. Proiektuaren arduraduna GKEan eta harremanetarako telefonoa Persona responsable del proyecto en la ONG y teléfono de contacto</p>	
<p>Herriko laguntzaileek aurkeztutako proiektuetarako EAEn dagoen harremanetarako pertsona Persona de referencia en la CAV para los proyectos presentados por los cooperantes de la villa</p>	
<p>5. Aipatu garapenerako egindako hiru jarduera (bakarrik bete aurreko deialdietan diru-laguntzarik jaso ez duten GKEek eta herriko laguntzaileek) Enumeración de tres acciones de desarrollo ya efectuadas (sólo para ONGs y cooperantes de la villa que no han recibido subvenciones en las convocatorias anteriores)</p>	

GGKEaren jarduerak (bete bakarrik GGKEk aurkeztutako lankidetzaren proiektuen kasuan)

Actividades de la ONGD (a rellenar sólo para proyectos de cooperación presentados por ONGD-s)

6. Esperientzia lankidetzaren proiektuetan Experiencia en proyectos de cooperación	
- Esperientzia urteak eta gauzatutako proiektu kopurua Años de experiencia y nº de proyectos ejecutados	
- Ezarpena esku hartzeko zonalde edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí y acciones realizadas	
- Proiektuaren jardun eremuan izandako esperientzia. Zehaztu urte kopurua eta aipatu proiektuak Experiencia en el sector de actuación del proyecto, concretando años y enumeración de proyectos	
7. Aipatu Zumaian egindako sentsibilizazio jarduerak Enumeración de acciones de sensibilización realizadas en Zumaia	
8. Aipatu egindako beste jarduerak (biltze-kanpainak, etab.) Enumeración de otras acciones (campañas de recogida... etc.)	
9. Zumaian edo Lurralde Historikoan dituen bazkide kopurua Nº de socios en el municipio o en su defecto en el Territorio Histórico	
10. Zumaian edo Lurralde Historikoan dituen langileak (liberatuak) Profesionales (liberados) en el municipio o en su defecto en el Territorio Histórico	
11. Zumaian edo Lurralde Historikoan dituen boluntarioak Voluntarios en el municipio o en su defecto en el Territorio Histórico	

<p>12. Proiektuetara boluntarioak edo laguntzaileak bidaltzea Envío a proyectos de voluntarios o cooperantes del municipio</p>	
---	--

Bertako erakundea (GGKEek aurkeztutako lankidetzaren proiektuen kasuetan)
Contraparte local (a rellenar sólo para proyectos de cooperación presentados por ONGD-s)

<p>13. Izena Nombre</p>	
<p>14. Eratze-data eta garapenerako lankidetzaren proiektuetan izandako esperientzia Fecha de constitución y experiencia en proyectos de Cooperación al desarrollo</p>	
<p>- Esperientzia urteak eta gauzatutako proiektu kopurua Años de experiencia y nº de proyectos ejecutados.</p>	
<p>- Ezarpena esku hartzeko eremu edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí y acciones realizadas</p>	
<p>- Proiektuaren jardun eremuan izandako esperientzia. Zehaztu urte kopurua eta aipatu proiektuak Experiencia en el sector de actuación del proyecto, concretando años y enumeración de proyectos</p>	
<p>15. Helbidea Dirección</p>	
<p>16. Proiektuaren arduraduna Persona responsable del proyecto</p>	
<p>17. Proiektuko arduradunaren kargua eta esperientzia Cargo, experiencia del responsable del proyecto</p>	

GGKE eta bertako erakundearen arteko harremana (bete soilik GGKEk aurkeztutako lankidetzaren proiektuen kasuan)

Relación entre la ONGD solicitante y la contraparte (a rellenar sólo para proyectos de cooperación presentados por ONGD-s)

18. Harremana hasi zuteneko urtea Año en que iniciaron su relación	
19. Aipatu elkarrekin egindako proiektuak (3 arte) Enumeración de proyectos realizados conjuntamente (hasta 3)	

2. PROIEKTUAREN LABURPENA
RESUMEN DEL PROYECTO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto			
Herrialdea País			
Kokapen zehatza Localización exacta			
Laburpena (gehienez 5 lerro) Resumen (en cinco líneas máximo)		
Proiektua dagoeneko martxan da? ¿ Se trata de un proyecto ya iniciado?	Bai <input type="checkbox"/>	Sí	
	Ez <input type="checkbox"/>	No	

Behin-behineko ezaugarriak

Aspectos temporales

Aurreikusitako exekuzio-epea Plazo de ejecución previsto	
Aurreikusitako hasiera data Fecha de inicio prevista	
Aurreikusitako bukaera data Fecha de finalización prevista	

Aurrekontua

Presupuesto

Proiektuaren zenbatekoa guztira Monto total del proyecto	
Eskatutako diru-laguntza Subvención solicitada	
Eskatutako diru-laguntzaren xedea / Destino de la subvención solicitada	
Partida	Zenbatekoa / Monto

Proiektuaren kofinantzazioa (€) / Cofinanciación del proyecto (euros)	
Tokiko ekarpena Aportación local	
GGKEaren ekarpena Aportación de la ONGD solicitante	
Emandako diru-laguntzak Subvenciones concedidas	
Eskatutako diru-laguntzak Subvenciones solicitadas	

Proposamenaren data Fecha de la propuesta	
---	--

3. PROIEKTUAREN TESTUINGURUA, AURREKARIAK ETA JUSTIFIKAZIOA CONTEXTO, ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

- Proiektua egoerara egokitu	-Breve contextualización del proyecto.
- Proiektua aurrera eramateko zein arrazoi eta zergatik egiten den adierazi.	-Determinar los antecedentes que han provocado la realización del proyecto.
- Justifikatu proiektua egiteko beharra.	-Justificar la necesidad de desarrollar el proyecto presentado.

4. HELBURUAK ETA ESPERO DIREN EMAITZAK OBJETIVOS Y RESULTADOS ESPERADOS

- **Proiektuaren helburu espezifikoak**
Objetivos específicos del proyecto
- **Espero diren emaitza zehatzak**
Resultados concretos esperados

5. PROIEKTUAREN EXEKUZIOA

- **Kokapen zehatza**
 - Ahal bada, erantsi zonalde horretako mapak eta, komunikazioak, garraiobideak etabarri buruzko azalpenak.
- **Exekuzio plana**
 - Adierazi ondorengoak: jarduerak, egitearen antolaketa eta ardurak, sinatu beharreko hitzarmenak, kontratatuko diren pertsonak edo enpresak, behar den ekipoa.
- **Burutze kronograma (egutegia)**
- **Bideragarritasuna**
 - Bideragarritasun teknikoari eta inguru giroari buruzko gogoetak
 - .- Hala badagokio, erantsi planoak eta deskribatu erabilitako sistema teknikoak.

5º EJECUCIÓN DEL PROYECTO

- **Localización exacta**
 - En lo posible, anexas mapas de la zona y, si proceden indicaciones sobre las vías de comunicación, medios de transporte, etc.
- **Plan de ejecución**
 - Descripción de las actividades, organización y responsabilidad de la ejecución, convenios a suscribir, personal o empresas a contratar, adquisición de equipo necesario.
- **Cronograma (calendario) de ejecución**
- **Viabilidad**
 - Consideraciones sobre la viabilidad técnica y medioambiental
 - En su caso anexas planos, descripción planos, descripción de sistemas técnicos utilizados

- Bideragarritasun sozialari buruzko gogoetak

.- Adierazi onuradun izango direnen partehatze maila eta bertako agintarien jarrera.

.- Erantsi, hala badagokio, herriko agintari edo herriko beste erakunde edo organizazioek emandako abalak.

- Bideragarritasun ekonomiko eta jasagarritasunari buruzko gogoetak

.- Diru-laguntza kobratu ondoren epe luzera nola finantziatuko den proiektua,.

6. AURREKONTUA

Aurrekontua €tan eta partida eta finantzatzaileen arabera banatua

7. JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA

- Bertako erakundeak edo herriko laguntzaileak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak.
- GGKEak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak.
- Herrian aurreikusita dauden sentsibilizazio ekintzak

Aurkeztutako proiektuek ondorengo datuak bilduko dituzte:

- Eskaera egin duen erakundeak mota honetako proiektuetan duen esperientziari buruzko informazioa, baldin badu.

- Consideraciones sobre la viabilidad social

.- Señalar en particular el grado de participación de la población beneficiaria y la actitud de las autoridades locales.

.- Anexar, si procede, cartas de aval de autoridades locales u otras instituciones u organizaciones locales.

- Consideraciones sobre la viabilidad económica y la sostenibilidad

.- Cómo se financiará la continuidad del proyecto a más largo plazo, después de ejecutada la subvención.

6º PRESUPUESTO

Presupuesto detallado por partidas y por financiadores y necesariamente en euros.

7º SEGUIMIENTO Y EVALUCIÓN

- Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la contraparte local o el cooperante de la villa
- Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la ONGD solicitante.
- Acciones de sensibilización previstas en el municipio.

Los proyectos presentados deberán de reflejar los siguientes datos:

- Información de la organización solicitante, especificando la experiencia en materia de proyectos de este tipo, si la tuviera.

- Garatu beharreko programa edo jarduera, mezua eta helburuak, jasotzaileak, ustezko eraginak, parte hartzen duten pertsona, talde edo elkarteak, aurreikusitako datak, aurrekontu banakatua, jarraipena eta ebaluazioa eta eraginak mantentzeko ahalbidea.
- Programa o actividad a desarrollar, mensaje y objetivos, población destinataria, impacto previsible, personas, grupos o asociaciones que participan, fechas previstas, presupuesto desglosado, seguimiento y evaluación y capacidad para mantener los resultados.

II. ERANSKINA / ANEXO II

**HERRIKO LAGUNTZAILEAREN
AITORPENA HERRIAN INTEGRATUA
EGOTEARI BURUZ**

**DECLARACIÓN JURADA DEL
COOPERANTE DE LA VILLA SOBRE SU
INTEGRACIÓN EN LA COMUNIDAD**

Izen-abizenak Nombre y apellidos			
NAN DNI			
Herrialdea País		Erkidegoa Comunidad	
Integrazio data Fecha de integración			
Zeregina Labor			

**Goian aipatutakoak deklaritzen du
Erkidegoan integratua dagoela eta
zeregin horiek burutzen dituela.**

El arriba mencionado declara que está
integrado en la Comunidad y que realiza las
citadas labores.

Zumaian,(e)koaren(e/a)n
Zumaia,

Stua. / Fdo.:

III. ERANSKINA / ANEXO III

**ZINPEKO AITORPENA GGKE
(GARAPENERAKO GOBERNUZ
KANPOKO ERAKUNDEA) ETA BERTAKO
ERAKUNDEAREN LANKIDETZA
JASOTZEKO**

DECLARACIÓN JURADA QUE CONSTA
LA COLABORACIÓN EXISTENTE ENTRE
LA ONGD Y LA CONTRAPARTE LOCAL

Izen-abizenak Nombre y apellidos	
NAN DNI	
GGKEren ordez En representación de ONGD	
Izen-abizenak Nombre y apellidos	
NAN DNI	
Bertako erakundearen ordez En representación de la contraparte	
Lankidetzan noiztik Colaboran desde el año	
Proiektua Proyecto	

Goian aipatutakoek deklaritzen dute lankidetzan aritu direla eta konpromisoa dagoela proiektua 2007. urtean era koordinatuan gauzatzeko.

Los arriba mencionados declaran que colaboran y que existe un compromiso para llevar a cabo de forma coordinada el proyecto en el año 2007.

Zumaian,(e)koaren(e/a)n
Zumaia,

Stua. / Fdo.: